Porównanie tłumaczeń Rzymian 14:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― bowiem w tym służący ― Pomazańcowi, bardzo podobają się ― Bogu i przyjemni [są] ― ludziom. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Bowiem w tych będący niewolnikiem Pomazańcowi bardzo podobające się Bogu i wypróbowane ludziom |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo kto w tym służy Chrystusowi,\* miły jest Bogu i szanowany u ludzi.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | bo w tym służący Pomazańcowi bardzo podobającym się Bogu i wypróbowanym (dla) ludzi.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Bowiem w tych będący niewolnikiem Pomazańcowi bardzo podobające się Bogu i wypróbowane ludziom |

1. 1) Boga obrażają wszelkie świadczenia ze strony człowieka – podobnie jak gospodynię obraziłoby, gdyby zaproszeni przez nią goście przybyli na przygotowany przez nią obiad z własnym prowiantem. [↑](#footnote-ref-2)